

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163
All rights reserved (La Brit Xadasha Djudia Ortodoksa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproducción reservados)

הצריית הדשה
ליהודים הרדים
BRIT XADASHA
DJUDIA
ORTODOKSA

POR EL
DR. REV. PHILIP E. GOBLE

פור חיל דרי רי פיליפי גובול

1996

(VERSION EN DJUDEO-ESPANIOL 1999)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

Nova Yorki, NY10163-2056 U.S.A. [Artzot jaBrit]

<http://www.afii.org>

Esta es una translación non koredjida totalmente. Envie gwestros komentarios a mozotros i korekçiones a los "erores" de el texto kasteliano a fjms@geocities.com, graçias.

᾿Αποκάλυψις הַתְּגִלּוֹת

Jitgalut

(Apokalipsis)

de Elojim a traves de Iejoshua jaMashiax

a

Ioxanan

PEREK ALEF

1 La jitgalut de Rabinu Melex jaMashiax, ke Elojim le dio, para manifestar a sus av'dim las kozas ke deben suçeder presto: i [las] deklaró, enviando la por su malax a Ioxanan su eved, [Danyel 2:28; Amos 3:7]

2 El kual a dado edut de el devar de Elojim, i de el edut de Rabinu Melex jaMashiax, i de todas las kozas ke a visto.

3 Bienaventurado el ke lee, i las ke oyen las dichas de esta profecia, i guardan las kozas en elia eskritas; porke el tenpo [esta] çerka.

4 Ioxanan a las siete kejilot meshixot ke [estan] en Asia: xen vexesed [sea] kon vosotros, i shalom de el ke es, i ke era, i ke a de venir, i de los siete espíritus ke estan delante de su kise; [Shemot 3:14; Ieshaya 41:4; Iexezkel 1:4-28]

5 i de Rabinu Melex jaMashiax, [ke es] el testigo fiel, Bexor de los metim, i el Príncipe de los reyes de ja'aretz. Al ke mos amo, i mos a lavado de nuestros averot kon su sangre, [Tejilim 89:28(27),39; 130:8; Ieshaya 40:2;59:2; 53:3,5,7,10; 55:4; Ieremeya 42:5; Bereshyt 22:8; Shemot 12:13; Vayikra 17:11]

6 i mos a echo melaxim i kojanim para Elojim, i su Av; a el [sea] kavod e imperio para siempre jamas. Amen. [Shemot 19:6; 23:22; Ieshaya 61:6]

7 Jine ke viene kon las nubes, i todo ojo lo vera, i los ke lo

traspasaron; i todos los linajes de ja'aretz se lamentaran sobre el. Amen. [Danyel 7:13; Zexarya 12:10f; Bereshyt 12:3,;28:14]

8 io soy el Alef i la Tav, el principio i fin, diçe el Adonay, ke es, i ke era, i ke a de venir, el Shaday. [Shemot 3:14; Ieshaya 41:4; Amos 3:13; 4:13 Targum]

9 io Ioxanan gwestro ax, i partiçipante en et tzara, i en la malxut, i en la savlanut de Rabinu Melex jaMashiax, estaba en la isla ke es liamada Patmos por el devar de Elojim i el edut de Rabinu Melex jaMashiax. [Mt. 24:15f; Shemot 20:18; Danyel 8:1]

10 io fui en ruax enel Iom jaAdonay, i oi detras de mi una gran bos komo de shofar, [Iexezkel 3;12; Shemot 19:16]

11 ke deçia: io soy el Alef i Tav, el primero i el ultimo: Eskribe en un sefer lo ke ves, i envia[lo] a las siete kejilot meshixot, ke estan en Asia; a Efeso, i a Smirna, i a Pergamo, i a Tiatira, i a Sardis, i a Filadelfia, i a Laodicea. [Ieshaya 30:8]

12 i me volvi a ver la bos ke favlava konmigo: i vuelto, vi siete kandeleros de oro; [Zexarya 4:2; Shemot 25:31-40]

13 i en medio de los siete kandeleros, [uno] semejante al Ben Adam vestido de una ropa ke liegaba asta los pies, i çeniido por los pechos kon una çinta de oro; [Danyel 7:13-14; 10:5,16; Iexezkel 1:26; 9:2,11 Targum; Ieshaya 6:1]

14 i su kabeza i [sus] kabelios [eran] blankos komo la lana blanka, komo la nieve, i sus ogjos komo liama de fuego; [Danyel 7:9]

15 i sus pies, semejantes al laton fino, ardientes komo en un horno; i su bos komo ruido de muchas mayim. [Danyel 10:6; Iexezkel 1:7,24; 43:2; Ieshaya 1:20; 49:2; Shofetim 5:31]

16 i tenia en su diestra siete estrelas: i de su boka salia una espada aguda de dos filos. i su fas [era] komo la shemesh [kuando] resplandeçe en su fuerza. [Ieshaya 1:20; 49:2; Shofetim 5:31]

17 i kuando io le vi, kai komo muerto a sus pies. i el puso su diestra sobre mi, diçiendome: non tengas paxad: io soy el primero i el ultimo; [Ieshaya 41:4; 44:6; 48:12; Iexezkel 1:28; Danyel 8:17-18]

18 i el ke vivo, i e sido muerto; Jine ke vivo por siglos de siglos. Amen. i tengo las liaves de el infierno i de la mavet. [Ieshaya 41:4;

44:2,6; 48:12; Iexezkel 1:28; Danyel 4:34; 12:7; 8:17-18; Devarim 32:40; Iov 38:17]

19 Eskribe las kozas ke az visto, i las ke son, i las ke an de ser despues de estas: [Xabakk 2:2; Ieshaya 48:6 Targum; Danyel 2:28-29,45]

20 El raz de las siete estrelias ke az visto en mi diestra, i jamenorot shel zajav. Las siete estrelias son los malaxim de las siete kejilot meshixot; i los siete kandeleros ke az visto, son las siete kejilot meshixot.

PEREK BET

1 Eskribe al malax de la kejila meshixit de Efeso: El ke tiene las siete estrelias en su diestra, el kual anda en medio de jamenorot shel zajav, diçe estas kozas:

2 io se tus obras, i tu trabajo, i savlanut; i ke tu non puedes sufrir los malos, i az probado a los ke se diçen ser sheluxim, i non lo son, i los az aliado mentirosos:

3 i az sufrido, i tienes savlanut, i az trabajado por mi nombre, i non az desfalieçido.

4 enpero tengo aeskuentra ti ke az dejado tu primer ajava. [Ieremeya 2:2]

5 Rekuerda por tanto de aonde az kaido, i haz teshuva, i haz las primeras obras; pues si non, vendre presto a ti, i kitare tu kandelero de su lugar, si non te hubieres arepentido.

6 Mas tienes esto, ke aboreçes los echos de los Nikolaitas, los kuales io tambien aborezko. [Tejilim 139:21]

7 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot: Al ke vençiere, dare a komer de el arbol de ja'yayim, el kual esta en medio de el paraiso de Elojim. [Bereshyt 2:9-8; 3:22,24; Iexezkel 28:1; 31:8-9 Targum]

8 i eskribe al malax de la kejila meshixit de Smirna: El primero i postrero ke fue muerto, i vivio, diçe estas kozas; [Ieshaya 44:6; 48:12]

9 io se tus obras, i tu tzaar, i tu pobreza, (enpero tu eres riko,) i la

blasfemia de los ke se diçen ser iejudim, i non lo son, mas [son] shul de satan. [Mt. 24:15f]

10 non tengas ningun paxad de las kozas ke az de padeçer. Jine, el satan a de enbiar [algunos] de vosotros a la karçel, para ke seais probados, i tendreis tzaar de diez iamim. Se fiel asta la mavet, i io te dare la korona de ja'yayim. [Danyel 1:12,14]

11 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot: El ke vençiere, non reçibira danio de la mavet segunda.

12 i eskribe al malax de la kejila meshixit [ke esta] en Pergamo: El ke tiene la espada aguda de dos filos, diçe estas kozas: [Ieshaya 49:2]

13 io se tus obras, i aonde moras, aonde [esta] la silia de Satan; i retienes mi nombre, i non az negado mi emuna aun en los iamim ke fue Antipas mi testigo fiel, el kual a sido muerto entre vosotros, aonde satan mora.

14 enpero tengo unas pokas kozas aeskuenta ti: porke tu tienes ai los ke tienen la Tora de Balaam, el kual enseniaba a Balac a poner eskandalo delante de los bene Yisrael, a komer de kozas sakrifikadas a los idolos, i a kometer zenut. [Bamidbar 31:16; 25:1-2]

15 Asi tambien tu tienes a los ke tienen la Tora de los Nikolaitas, lo kual [io] aborezko.

16 haz teshuva; porke de otra manera vendre a ti presto, i peleare aeskuenta elios kon la espada de mi boka. [Ieshaya 49:2]

17 El ke tiene odio, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot: Al ke vençiere dare a komer de el mana eskondido, i le dare una piedreçita blanka, i en la piedreçita un nombre nuevo eskrito, el kual ninguno konoçe sino akel ke [lo] reçibe. [Tejilim 78:24; Ieshaya 62:2; 65:15; 56:5]

18 i eskribe al malax de la kejila meshixit ke esta en Tiatira: El Ben Elojim, ke tiene sus ogjos komo liama de fuego, i sus pies semejantes al laton fino, diçe estas kozas: [Danyel 7:9; 10:6]

19 io e konoçido tus obras, i ajava, i serviçio, i emuna, i tu savlanut, i tus obras postreras, [ke son] mas ke las primeras: [danyel 9:25]

20 Mas tengo unas pokas kozas aeskuentra ti: porke permites akelia isha Iezebel (ke se diçe profetisa) enseñar, i enganiar a mis av'dim, a fornigar, i a komer kozas ofreçidas a los idolos. [Melaxim Alef 16:31; 21:25; Melaxim Bet 9:7-22; Bamidbar 25:1-2]

21 i le e dado tempo para ke se arepienta de la zenut, i non se a arepentido. [Melaxim Alef 16:31; Melaxim Bet 9:22; Bamidbar 25:1-2]

22 Jine io la echo en kama, i a los ke adulteran kon elia, en muy grande tzaar, si non se arepintieren de sus obras: [Tejilim 7:9; 62:12; 139:1; 2:23; Mishle 21:2; 24:12; Ieremeya 11:20; 17:10; Shmuel Alef 16:7; Melaxim Alef 8:39]

23 i matare sus bonim kon mavet; i todas las kejilot meshixot sabran ke io soy el ke eskudrinio los riniones, i los levavot: i dare a kada uno de vosotros asigun sus obras.

24 enpero io digo a vosotros, i a los demas ke estais en Tiatira: Kualeskiera ke non tienen esta Tora, i ke non an konoçido las profundidades de Satan, (komo diçen,) io non enviare sobre vosotros otra karga.

25 Empero la ke teneis, tenedla asta ke io venga.

26 i al ke hubiere vençido, i hubiere guardado mis obras asta el fin, io le dare samxut sobre las naçiones;

27 i las regira kon vara de fero, i seran kebrantados komo vaso de alfarero, komo tambien io [la] e reçibido de mi Av: [Tejilim 2:8-9; Ieshaya 30:14; Ieremeya 19:11]

28 i le dare la estrelia de la maniana. [Bamidbar 24:17; II K. 1:19]

29 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot.

PEREK GUIMEL

1 Eskribe al malax de la kejila meshixit [ke esta] en Sardis: El ke tiene los siete espíritus de Elojim, i las siete estrelias, diçe estas kozas: io konozko tus obras; ke tienes nombre ke vives, i estas muerto.

2 Se vigilante i konfirma las otras kozas ke estan para murir: porke non e aliado tus obras perfektas delante de Elojim.

3 Akuerdate pues de lo ke az reçibido, i az oido, i guadra[lo,] i haz

teshuva. i si non velares, vendre a ti komo ladron, i non sabras en ke ora vendre a ti.

4 Mas tienes unas pokas presonas en Sardis, ke non an ensuçiado sus vestiduras, i andaran konmigo en vestiduras blankas; porke son dignos.

5 El ke vençiere, sera vestido de vestiduras blankas; i non borare su nombre de el sefer de ja'xayim, i konfesare su nombre delante de mi Av, i delante de sus malaxim.

6 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot.

7 i eskribe al malax de la kejila meshixit [ke esta] en Filadelfia: Estas kozas diçe el kadosh, el Verdadero, el ke tiene la liave de David; el ke abre, i ninguno çiera; i çiera, i ninguno abre: [Ieshaya 22:22]

8 io konozko tus obras: Jine e dado una delet abierta delante de ti la kual ninguno puede çerar; porke tu tienes un poko de gevura, i az guardado mi davar, i non az negado mi nombre.

9 Jine, io doy de la shul de satan, los ke se diçen ser iejudim, i non lo son, mas mienten; Jine, io los konstreniire a ke vengan, i adoren delante de tus pies, i sepan ke io te e amado. [Ieshaya 49:23; 43:4]

10 Porke az guardado el devar de mi savlanut, io tambien te guardare de la ora de la tentaçion ke a de venir en todo jaolam jaze, para probar los ke moran en ja'aretz.

11 Jine, io vengo presto: reten lo ke tienes, para ke ninguno tome tu korona.

12 Al ke vençiere, io le hare kolumna enel Bet Mikdash de mi Elojim, i nunca mas saldra fuera; i eskribire sobre el el nombre de mi Elojim, i el nombre de el shtetel de mi Elojim, [ke es] la nueva Ierushalayim, la kual desçiende de Shamayim de kon mi Elojim, i mi nombre nuevo. [tejilim 23:6; Iexezkel 48:35]

13 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax diçe a las kejilot meshixot.

14 i eskribe al malax de la kejila meshixit de los Laodiçenses: Jine diçe el Amen, el testigo fiel i verdadero, el prinçipio de la kreaçion de Elojim: [Mishle 8:22; 30:4; Tejilim 33:6]

15 io konozko tus obras, ke ni eres frio, ni kaliente. ¡Ojala fueses

frio, o kaliente!

16 Mas porke eres tibio, i non frio ni kaliente, te vomitare de mi boka.

17 Porke tu diçes: io soy riko, i estoy enrikeçido, i non tengo neçesidad de ninguna koza; i non konoçes ke tu eres un kuitado i miserable, i pobre, i iver, i nudo; [Joshea 12:8]

18 io te amonesto ke de mi kompres oro afinado en fuego, para ke seas echo riko, i seas vestido de vestiduras blankas, para ke non se deskubra la berguensa de tu deskuvertura; i unge tus ogjos kon kolirio, para ke veas.

19 io reprendo i kastigo a todos los ke amo: se pues nimratz i haz teshuva. [Devarim 8:5; Mishle 3:12]

20 Jine, ke estoy a la delet, i liamo: si alguno oyere mi bos, i abriere la delet, entrare a el, i çenare kon el, i el konmigo. [Shir jaShirim 2:4;5:2]

21 Al ke vençiere io le dare ke se siente konmigo en mi kise; asi komo io e vençido, i me e sentado kon mi Av en su kise.

22 El ke tiene oido, oiga lo ke el Ruax Elojim diçe a las kejilot meshixot.

PEREK DALET

1 Despues de estas kozas mire, Jine una delet abierta en Shamayim: i la primera bos ke oi, [era] komo de shofar ke favlava konmigo, diçiendo: Sube aka, i io te mostrare las kozas ke an de ser despues de estas. [1:10; Danyel 2:28f]

2 i luego io fui en Ruax: Jine un kise ke estaba puesto en Shamayim, i sobre el kise estaba uno sentado. [Iexezkel 1:26-28; Melaxim Alef 22;19; Ieshya 61:1; Danyel 7:9]

3 i el ke estaba sentado, era al pareçer semejante a una piedra de jaspe i de sardio; i un arko selika [abia] alrededor de el kise, semejante enel aspekto a la esmeralda. [Iexezkel 1:28]

4 i alrededor de el kise abia veintikuatro silias: i vi sobre las silias los veintikuatro zekenim sentados, vestidos de ropas blankas; i tenian sobre sus kabezas koronas de oro. [Shemot 12:21]

5 i de el kise salian relampagos i truenos, i voçes: i siete lamparas de fuego estaban ardiendo delante de el kise, las kuales son los siete espíritus de Elojim. [1:4; Shemot 19:16; Zexarya 4:2]

6 i delante de el kise [abia] komo un mar de vidrio semejante al kristal; i en medio de el kise, i alrededor de el kise, kuarto animales lienos de ogjos delante i detras. [Iexezkel 1:5]

7 i el primer animal [era] semejante a un leon; i el segundo animal semejante a un beçero; i el terçer animal, tenia la kara komo de adam; i el kuarto animal, semejante a un agila volando. [Iexezkel 1:10; 1:14]

8 i los kuarto animales tenian kada uno por si seis alas alrededor; i de dentro estaban lienos de ogjos; i non tenian reposo dia ni noche, diçiendo: kadosh, kadosh, kadosh Adonay Elojim Shaday, ke era, i ke es, i ke a de venir. [Ieshaya 6:3; Iexezkel 1:18]

9 i kuando akellos animales daban kavod, i honra, i alabasion al ke estaba sentado enel kise, al ke vive para siempre jamas, [Tejilim 47:8]

10 Los veintikuarto zekenim se postraban delante de el ke estaba sentado enel kise, i adoraban al ke vive para siempre jamas; i echaban sus koronas delante de el kise, diçiendo: [Devarim 33:3]

11 Senior, onroso eres de reçibir kavod, i honra, i virtud: porke tu kriaste todas las kozas, i por tu voluntad tienen ser, i fueron kriadas. [Bereshyt 1:1]

PEREK JE

1 i vi en la iad derecha de el ke estaba sentado sobre el kise un sefer eskrito de dentro i de fuera, seliado kon siete selios. [Iexezkel 2:9-10; Ieshaya 29:11; Danyel 12:4]

2 i vi un fuerte malax, predikando en alta bos: ¿kien es onroso de abrir el sefer, i de desatar sus selios?

3 i ninguno podia, ni en Shamayim, ni en ja'aretz, ni basho de ja'aretz, abrir el sefer, ni mirarlo.

4 i io lioraba mucho, porke non abia sido aliado ninguno onroso de abrir el sefer, ni de leerlo, ni de mirarlo.

5 i uno de los zekenim me diçe: non liores: Jine el Leon de la shevet de Iejuda, la raiz de David, ke a vençido para abrir el sefer, i desatar sus siete selios. [Bereshyt 49:9; Ieshaya 11:1,10]

6 i mire, Jine en medio de el kise i de los kuarto animales, i en medio de los zekenim, estaba un Kordero komo inmolado, ke tenia siete kuernos, i siete ogjos, ke son los siete espíritus de Elojim enviados en toda ja'aretz. [Shemot 12:21; Iehsya 53:7]

7 i el vino, i tomo el sefer de la iad derecha de akel ke estaba sentado enel kise.

8 i kuando hubo tomado el sefer, los kuarto animales, i los veintikuarto zekenim, se postraron delante de el Kordero, teniendo kada uno arpas, i kopas de oro lienas de perfumes, ke son las tefilot de los kedoshim: [Shemot 12:21; Ieshaya 53:7; Tejilim 141:2; 16:3]

9 i kantaban un nuevo kantiko, diçiendo: Digno eres de tomar el sefer i de abrir sus selios; porke tu fuiste inmolado, i mos az redimido para Elojim kon tu sangre, de todo linaje, i lengua, i pueblo, i naçion: [Tejilim 40:3; 96:1; 98:1; Vayikra 25:5051; Ieshaya 42:10]

10 i mos az echo para nueso Elojim reyes i kojanim, i reinaremos sobre ja'aretz.

11 i mire, i oi bos de muchos malaxim alrededor de el kise, i de los animales, i de los zekenim; i la multitud de elios era millones de millones; [Shemot 12:21; Danyel 7:10]

12 ke deçian en alta bos: El Kordero ke fue inmolado es onroso de tomar el poder, i rikezas, i xaxma, i forteza, i honra, i kavod, i alabasion. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

13 i oi a toda kriatura ke esta en Shamayim, i sobre ja'aretz, i basho de ja'aretz, i ke esta enel mar, i todas las kozas ke en elios estan, diçiendo: Al ke esta sentado enel kise, i al Kordero, [sea] la beraxa, i la honra, i la kavod, i el poder, para siempre jamas. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7; Divre ja'lamim Alef 29:11; Malaxi 1:6; 2:2]

14 i los kuarto animales deçian: Amen. i los veinte i kuarto zekenim kayeron sobre sus fases, i adoraron al ke vive para siempre jamas. [Shemot 12:21]

PEREK VAV

1 i mire kuando el Kordero abrio uno de los selios, i oi a uno de los kuarto animales diçiendo komo kon una bos de trueno: Ven, i ve. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

2 i mire, Jine un kabalio blanko: i el ke estaba sentado ençima de el, tenia un arko; i le fue dada una korona, i salio viktorioso, para ke tambien vençiese. [Iexezkel 39:3]

3 i kuando el abrio el segundo selio, oi al segundo animal ke deçia: Ven, i ve.

4 i salio otro kabalio bermejo: i al ke estaba sentado sobre el, fue dado poder de kitar la shalom de ja'aretz, i ke se maten unos a otros; i fuele dada una grande espada. [Zexarya 1:8; 6:2]

5 i kuando el abrio el terçer selio, oi al terçer animal ke deçia: Ven, i ve. i mire, Jine un kabalio preto; i el ke estaba sentado ençima de el, tenia un peso en su iad. [Zexarya 6:2]

6 i oi una bos en medio de los kuarto animales, ke deçia: Dos libras de trigo por un denario; i seis libras de çebada por un denario: i non hagas danio al iayin, ni al açeite. [Iexezkel 4:16]

7 i kuando el abrio el kuarto selio, oi la bos de el kuarto animal, ke deçia: Ven, i ve.

8 i mire, Jine un kabalio amarillo: i el ke estaba sentado sobre el, tenia por nombre, Mavet; i el sheol le segia: i le fue dada samxut sobre la kuarta parte de ja'aretz, para matar kon espada kon fambre, kon mortandad, i kon las bestias de ja'aretz. [Zexarya 6:3; Joshea 13:14; Ieremeya 15:2-3; 24:10; iexezkel 5:12,17]

9 i kuando el abrio el kinto selio, vi basho de el mizbeax las nefashot de los ke abia sido metim por el devar de Elojim, i por el edut ke elios tenian. [Shemot 29:12; Vayikra 4:7]

10 i klamaban en alta bos, diçiendo: çasta kuando, Senior, kadosh i verdadero, non juzgas i vengas nuestra sangre de los ke moran en ja'aretz? [Tejilim 119:84; Zexarya 1:12; Devarim 32:43; Melaxim Bet 9:7; Tejilim 79:10]

11 i les fueron dadas sendas ropas blankas, i fueles dicho ke reposasen todavia un poko de tenpo, asta ke se kompletaran sus

konsiervos i sus axim, ke tambien abia de ser metim komo elios.

12 i mire kuando el abrio el seksto selio: Jine fue echo un gran teremoto; i la shemesh se puso preto komo un sako de çiliçio, i la luna se puso toda komo sangre: [Tejilim 97:4; Ieshaya 29:6; 50:3; Iexezkel 38:19]

13 i las estrelias de Shamayim kayeron sobre ja'aretz, komo la higera echa sus higos, kuando es movida de gran viento. [Ieshaya 34:4]

14 i Shamayim se aparto komo un sefer ke es envuelto; i todo monte i las islas fueron movidas de sus lugares. [Tejilim 46:2; Ieshaya 54:10; Ieremeya 4:24; Iexezkel 38:20; Naxum 1:5]

15 i los reyes de ja'aretz, i los prinçipes, i los rikos, i los kapitanes, i los fuertes, i todo eved, i todo libre, se eskondieron en las cuevas i entre las penias de los montes; [Ieshaya 2:10; 19, 21]

16 i deçian a los montes, i a las penias: Kaed sobre mozotros, i eskondednos de la kara de akel ke esta sentado sobre el kise, i de la ira de el Kordero: [16:1f; Shemot 12:13; Ieshaya 53:7; Joshea 10:8]

17 Porke el gran dia de su ira es venido; i ¿kien podra estar firme? [Ioel 1:15; 2:1-2,11,31; Zefaneya 1:14-15; Naxum 1:6; malaxi 3:2]

PEREK ZAYIN

1 i despues de estas kozas vi kuarto malaxim ke estaban sobre los kuarto angulos de ja'aretz, deteniendo los kuarto vientos de ja'aretz, para ke non soplase viento sobre ja'aretz, ni sobre la mar, ni sobre ningun arbol. [Ieshaya 11:12; Ieremeya 37:9; Danyel 7:2; Zexarya 6:5]

2 i vi otro malax ke subia de el naçimiento de el sol, teniendo el selio de Elojim vivo: i klamo kon gran bos a los kuarto malaxim, a los kuales era dado fazer danio a ja'aretz i a la mar.

3 Diçiendo: non hagais danio a ja'aretz, ni al mar, ni a los arboles, asta ke senialemos a los av'dim de nueso Elojim en sus frentes. [Iexezkel 9:4]

4 i oi el numero de los senialados; çiento kuarenta i kuarto mil senialados de todas las shevte bene Yisrael.

- 5 De la shevet de Iejuda, doze mil senialados. De la shevet de Reuven, doze mil senialados. De la shevet de Gad, doze mil senialados.
- 6 De la shevet de Asher, doze mil senialados. De la shevet de Naftali, doze mil senialados. De la shevet de Manashe, doze mil senialados.
- 7 De la shevet de Shime'on, doze mil senialados. De la shevet de Levi, doze mil senialados. De la shevet de Isasxar, doze mil senialados.
- 8 De la shevet de Zebulon, doze mil senialados. De la shevet de Iosef, doze mil senialados. De la shevet de Beniamin doze mil senialados.
- 9 Despues de estas kozas mire Jine una gran kompaniia, la kual ninguno podia kontar, de todas naçiones, i linajes, i pueblos, i lenguas, ke estaban delante de el kise, i en la presençia de el Kordero, vestidos de ropas blankas, i palmas en sus manos; [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]
- 10 i klamaban a alta bos, diçiendo: ieshua a nueso Elojim ke esta sentado sobre el kise, i al Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]
- 11 i todos los malaxim estaban alrededor de el kise, i [de] los zekenim, i los kuatro animales; i postraronse sobre sus fases delante de el kise, i adoraron a Elojim, [Shemot 12:21; Tejilim 3:8]
- 12 Diçiendo: Amen: La beraxa i la kavod, i la xaxma, i la ausion de graçias, i la honra, i la gevura, i la forteza [sean] a nueso Elojim para siempre jamas. Amen.
- 13 i respondio uno de los zekenim, diçiendome: Estos ke estan vestidos de ropas blankas, ¿kienes son, i de aonde an venido? [Shemot 12:21]
- 14 i io le dije: Adon, tu lo sabes. i el me dijo: Estos son los ke an venido de grande tzaar, i an lavado sus ropas, i las an blankeado en la sangre de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]
- 15 Por esto estan delante de el kise de Elojim, i le sirven dia i noche en su Bet Mikdash: i el ke esta sentado en el kise tendera su pabelion sobre elios. [Ieshaya 4:5]
- 16 non tendran mas fambre, ni sed, i la shemesh non kaera mas sobre elios ni otro ningun calor. [Ieshaya 49:10]

17 Porque el Kordero ke esta en medio de el kise los pastoreara, i los giara a fuentes vivas de mayim; i Elojim limpiara toda lagrima de los ogjos de elios. [Shemot 12:3; Ieshaya 25:8; 35:10; 51:11;53:7; 65:19]

PEREK XET

1 i kuando el abrio el septimo selio, fue echo silencio en Shamayim kasi por media ora.[Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

2 i vi los siete malaxim ke estaban delante de Elojim; i les fueron dadas siete shofarot.

3 i otro malax vino, i se paro delante de el mizbeax, teniendo un inçensario de oro; i le fueron dados muchos inçensos para ke diese a las tefilot de todos los kedoshim sobre el mizbeax de oro, ke [estaba] delante de el kise. [Tejilim 141:2; Shemot 30:1-6]

4 i el humo de los inçensos subio de la iad de el malax, delante de Elojim, a las tefilot de los kedoshim. [Tejilim 141:2]

5 i el malax tomo el inçensario, i lo lieno de el fuego de el mizbeax, i echo[lo] en ja'aretz; i fueron echos truenos, i voçes, i relampagos, i teremoto. [Vayikra 16:12-13]

6 i los siete malaxim ke tenian las siete shofarot, se aparejaron para tokar.

7 i el primer malax toko la shofar, i fue echo granizo, i fuego, mezklado kon sangre, i fueron arojados a ja'aretz; i la terçera parte de los arboles fue kemada, i kemose toda la yerba verde. [Iexezkel 38:22]

8 i el segundo malax toko la shofar, i komo un grande monte ardiente kon fuego fue lanzado enel mar, i la terçera parte de el mar se torno en sangre. [Ieshaya 51:25]

9 i murio la terçera parte de las kriaturas ke estaban en la mar, las kuales tenian vida; i la terçera parte de los navios pereçio.

10 i el terçer malax toko la shofar i kayo de Shamayim una grande estrelia, ardiendo komo una antorcha, i kayo en la terçera parte de los rios, i en las fuentes de mayim. [Ieshaya 14:12]

11 i el nombre de la estrelia se diçe Ajenjo. i la terçera parte de

mayim fue vuelta en ajenjo: i muchos hombres murieron por mayim, porke fueron echas amargas. [Ieremeya 9:15; 23:15]

12 i el kuarto malax toko la shofar, i fue ferida la terçera parte de el sol, i la terçera parte de la luna, i la terçera parte de las estrelas; de tal manera ke se oskureçio la terçera parte de elios, i non alumbraba la terçera parte de el dia, i lo mezmo de la noche. [Shemot 10:21-23; Iexezkel 32:7]

13 i mire, i oi un malax volar por medio de Shamayim, diçiendo a alta bos: ¡Ay, ay, ay de los ke moran en ja'aretz, por razon de las otras voçes de shofar de los tres malaxim ke an de tokar!

PEREK TET

1 i el kinto malax toko la shofar, i vi una estrelia ke kayo de Shamayim en ja'aretz: i le fue dada la liave de el pozo de el tejom.

2 i abrio el pozo de el abismo, i subio humo de el pozo komo el humo de un gran horno; i oskureçiose la shemesh, i el aire, por el humo de el pozo. [Bereshyt 19:28; Shemot 19:18; Ioel 2:2,10]

3 i de el humo salieron langostas sobre ja'aretz; i fueles dada samxut, komo tienen samxut los eskorpciones de ja'aretz. [Shemot 10:12-15]

4 i les fue mandado ke non hiçiesen danio a la yerba de ja'aretz, ni a ninguna koza verde, ni a ningun arbol, sino solamente a bene adam ke non tienen la ot de Elojim en sus frentes. [Iexezkel 9:4]

5 i les fue dado ke non los matasen, sino ke [los] atormentasen çinko mezes; i su tormento [era] komo tormento de eskorpcion kuando fiere al adam.

6 i en akelios iamim buskaran bene adam la mavet, i non la haliaran; i desearan murir, i la mavet huira de elios. [Iov 3:21; 7:15; ieremeya 8:3]

7 i el pareçer de las langostas [era] semejante a kabalios aparejados para milxama: i sobre sus kabezas [tenian] komo koronas semejantes al oro; i sus karas komo karas de hombres. [Ioel 2:4; Danyel 7:8]

8 i tenian kabelios komo kabelios de muzjeres: i sus dientes eran komo dientes de leones. [Ioel 1:6]

9 i tenian korazas komo korazas de fero; i el estruendo de sus alas, komo el ruido de karos ke kon muchos kabalios koren a la batalia. [Ioel 2:5]

10 i tenian kolas semejantes a [las de] los eskorpiones, i tenian en sus kolas agijones; i su poder [era] de fazer danio a bene adam çinko mezes.

11 i tienen sobre si un rey, [ke es] el malax de el abismo, kuyo nombre en Hebraiko, [es] Abaddon; i en iavani, Apoliyon. [Iov 26:6; 28:22; 31:12; Tejilim 88:11]

12 El un ay es pasado: Jine vienen aun dos ayes despues de estas kozas.

13 i el seksto malax toko la shofar, i oi una bos de los kuarto kuernos de el mizbeax de oro, ke estaba delante de Elojim, [Shemot 30:1-3]

14 Diçiendo al seksto malax ke tenia la shofar: Desata los kuarto malaxim ke estan atados enel gran rio Eufrates, [Bereshyt 15:18; Devarim 1:7; Iejoshua 1:4; Ieshaya 11:15]

15 i fueron desatados los kuarto malaxim ke estaban aparejados para la ora, i dia, i mez, i anio, para matar la terçera parte de bene adam.

16 i el numero de el ejerçito de los de a kabalio era dosçientos millones. i oi el numero de elios.

17 i asi vi los kabalios en xazon, i los ke sobre elios estaban sentados, los kuales tenian korazas de fuego, de jaçinto, i de azufre. i las kabezas de los kabalios eran komo kabezas de leones; i de la boka de elios salia fuego, i humo, i azufre. [Tejilim 11:6; ieshaya 30:33; Iexezkel 38:22]

18 De estas tres plagas fue muerta la terçera parte de bene adam, de el fuego, i de el humo, i de el azufre, ke salian de la boka de elios.

19 Porque su poder esta en su boka i en sus kolas: porke sus kolas [eran] semejantes a serpientes, i tenian kabezas, i kon elias danian.

20 i los otros hombres ke non fueron metim kon estas plagas, aun non se arepintieron de las obras de sus manos, para ke non adorasen

a los shedim, i a las imagenes de oro, i de plata, i de metal, i de piedra, i de madera; las kuales non pueden ver, ni olyir, ni andar: [Devarim 4:28; 31:29; Ieremeya 1:16; Mixa 5:13]

21 i non se arepintieron de sus omizios, ni de sus echiçerias, ni de su zenut, ni de sus hurtos. [Ieshaya 47:9,12]

PEREK IOD

1 i vi otro malax fuerte desender de Shamayim, çerkado de una nube, i el arko selika sobre su kabeza; i su fas era komo la shemesh, i sus pies komo kolumnas de fuego. [Bereshyt 9:16; Iexezkel 1:28]

2 i tenia en su iad un librito abierto: i puso su pie derecho sobre el mar, i el izkierdo sobre ja'aretz,

3 i klamo kon grande bos, komo [kuando] un leon ruge: i kuando hubo klamado, siete truenos hablaron sus voçes. [Joshea 11:10]

4 i kuando los siete truenos hubieron hablado sus voçes, io iba a eskribir, i oi una bos de Shamayim, ke me deçia: Selia las kozas ke los siete truenos an hablado, i non las eskribas. [danyel 8:26; 12:4,9]

5 i el malax ke vi estar sobre el mar, i sobre ja'aretz, levanto su iad a Shamayim, [Devarim 32:40; Danyel 12:7]

6 i gjuro por el ke vive para siempre jamas, ke a kriado Shamayim, i las kozas ke estan en el, i ja'aretz, i las kozas ke estan en elia, i el mar, i las kozas ke estan en el, ke el tenpo non sera mas. [Bereshyt 14:22; Shemot 6:8; Bamidbar 14:30; Tejilim 115:15; 146:6]

7 enpero en los iamim de la bos de el septimo malax, kuando el komenzare a tokar la shofar, el raz de Elojim sera konsumado, komo el [lo] anunçio a sus av'dim los nevi'im. [Amos 3:7]

8 i oi la bos de Shamayim ke favlava otra vez konmigo, i deçia: vate, i toma el librito abierto de la iad de el malax ke esta sobre el mar i sobre ja'aretz.

9 i fui al malax diçiendole ke me diese el librito, i el me dijo: Toma, i tragalo; i el te hara amargar tu vientre enpero en tu boka sera dulce komo la miel. [ieremeya 15:16; Iexezkel 2:8-3:3]

10 i tome el librito de la iad de el malax, i le devore; i era dulce en mi boka komo la miel: i kuando lo hube devorado fue amargo mi

vientre. [Iexezkel 37:4,9; Danyel 3:4]

11 i el me diçe: Neçesario es ke otra vez profetiçeş a muchos pueblos, i naçiones, i lenguas, i reyes.

PEREK IOD ALEF

1 i me fue dada una kania semejante a una vara, i se me dijo: Levantate, i mide el Bet Mikdash de Elojim, i el mizbeax, i a los ke adoran en el. [Iexezkel 40:3]

2 i echa fuera el patio ke esta fuera de el Bet Mikdash, i non lo midas, porke es dado a las naçiones; i holiaran el shtetel santa kuarenta i dos mezes. [Iexezkel 40:17,20; Danyel 7:25; 12:7]

3 i dare a mis dos testigos, i elios profetizaran por mil dosçientos i sesenta iamim, vestidos de sakos. [Bereshyt 37:34; Shmuel Bet 3:31; Nexemeya 9:1]

4 Estas son las dos olivas, i los dos kandeleros ke estan delante de el Elojim de ja'aretz. [tejilim 52:8; Ieremeya 11:16; Zexarya 4:3, 11, 14]

5 i si alguno les kisiere daniar, sale fuego de la boka de elios, i devora a sus oivim: i si alguno les kisiere fazer danio, ademenester ke el sea asi muerto. [Shmuel Bet 22:9; Melaxim Bet 1:10; Ieremeya 5:14; Bamidbar 16:29,35]

6 Estos tienen samxut de çerar Shamayim, ke non liueva en los iamim de su profecia, i tienen poder sobre mayim para konvertirlas en sangre, i para erir ja'aretz kon toda plaga kuantas vezes kisieren. [Shemot 7:17,19; Melaxim Alef 17:1]

7 i kuando elios hubieren akabado su edut, la bestia ke sube de el abismo, hara milxama aeskuentra elios, i los vençera, i los matara. [Danyel 7:21]

8 i sus kuerpos [seran echados] en las plazas de la grande çivdad, ke espiritualmente es liamada Sedom, i Eretz Mitzrayim, aonde tambien nueso senior, Rabinu Melex jaMashiach, fue kruçifikado. [Devarim 21:23; Ieshaya 1:9; Ieremeya 13:14; iexezkel 16:46]

9 i los de los linajes, i de los pueblos, i de las lenguas, i de las naçiones veran los kuerpos de elios por tres iamim i medio, i non

permitiran ke sus kuerpos sean puestos en kevarim. [Tejilim 79:2-3]

10 i los moradores de ja'aretz se gozaran sobre elios, i se alegraran, i se enviaran dones los unos a los otros; porke estos dos nevi'im an atormentado a los ke moran sobre ja'aretz. [Nexemeya 8:10,12; Ester 9:19,22]

11 i despues de tres iamim i medio el ruax de vida [enviado] de Elojim, entro en elios, i se alzaron sobre sus pies, i vino gran paxad sobre los ke los vieron. [Iexezkel 37:5,9-10,14]

12 i oyeron una grande bos de Shamayim; ke les deçia: Subid aka. i subieron a Shamayim en una nube, i sus oivim los vieron. [Melaxim Bet 2:11]

13 i en akelia ora fue echo gran temblor de tera, i la deçima parte de el shtetel kayo, i fueron metim enel temblor de tera en numero de siete mil hombres: i los demas fueron espantados, i dieron kavod a Elojim de Shamayim.

14 El segundo ay es pasado: Jine, el terçero ay vendra presto.

15 i el septimo malax toko la shofar, i fueron echas grandes voçes en Shamayim, ke deçian: Los reinos de el mundo an venido a ser [los reinos] de nueso senior, i de su Mashiax, i reinara para siempre jamas. [Tejilim 145:13; Danyel 2:44; 7:14,27; Mixa 4:7; Zexarya 14:9]

16 i los veinte i kuarto zekenim ke estaban sentados delante de Elojim en sus silias, se postraron sobre sus fases, i adoraron a Elojim, [Shemot 12;21]

17 Diçiendo: Te damos graçias, Senior Elojim Shaday, ke eres, i ke eras, i ke az de venir, i ke az tomado tu grande gevura, i az reinado. [Tejilim 30:12]

18 i se an airado las naçiones, i tu ira es venida, i el tenpo de los metim, para ke sean juzgados, i para ke des el gualardon a tus av'dim los nevi'im, i a los kedoshim, i a los ke temen tu nombre, i a los pekeniitos i a los grandes, i para ke destruyas los ke destruyen ja'aretz. [Tejilim 2:1]

19 i el Bet Mikdash de Elojim fue abierto en Shamayim, i el arka de su testamento fue visto en su Bet Mikdash; i fueron echos relampagos, i voçes, i truenos, i teremotos, i grande granizo. [Shemot

25:10-22; Divre jaIamim Bet 5:7]

PEREK IOD BET

1 i una grande ot apareçio en Shamayim: una isha vestida de el sol i la luna basho de sus pies, i sobre su kabeza una korona de doze estrelias. [Bereshyt 37:9]

2 i estando preniada, klamaba kon dolores de parto, i sufria tormento por parir. [Ieshaya 26:17]

3 i fue vista otra ot en Shamayim; Jine un grande dragon bermejo, ke tenia siete kabezas, i diez kuernos, i en sus kabezas siete diademas. [Bereshyt 3:1; Danyel 7:7,20]

4 i su kola arastraba la terçera parte de las estrelias de Shamayim, i las echo en tera. i el dragon se paro delante de la isha ke estaba para parir, a fin de devorar[le] su ben kuando hubiese naçido. [Ieshaya 9:5(6); Danyel 8:10]

5 i elia pario un ben varon, el kual abia de regir todas las naçiones kon vara de fero: i su ben fue arebatado para Elojim, i a su kise. [Ieshaya 9:5(6); Tejilim 2:9]

6 i la isha huyo al midbar, aonde tiene lugar aparejado de Elojim, para ke alyi la mantengan mil dosçientos i sesenta iamim.

7 i fue echa una grande batalia en Shamayim: Migel i sus malaxim lidiaban aeskuentra el dragon; i lidiaba el dragon i sus malaxim,

8 i non prevaleçieron, ni su lugar fue mas aliado en Shamayim.

9 i fue lanzado fuera akel gran dragon, la serpiente antigua, ke se liama el satan, el kual engania a todo jaolam jaze, fue arojado en tera, i sus malaxim fueron arojados kon el. [Bereshyt 3:1-7]

10 i oi una grande bos en Shamayim ke deçia: agora a venido la ieshua i la virtud, i la malxut de nueso Elojim, i el poder de su Mashiax: porke el akusador de nuestros axim a sido arojado, el kual los akusaba delante de nueso Elojim dia i noche. [Iov 1:9-11; Zexarya 3:1]

11 i elios le an vençido por la sangre de el Kordero, i por el devar de su edut; i non an amado sus vidas asta la mavet. [Shemot 12:22-23; ieshaya 53:7]

12 Por lo kual alegraos, Shamayim, i los ke morais en elios. ¡Ay de los moradores de ja'aretz i de el mar! porke el satan a descendido a vosotros, teniendo grande ira, sabiendo ke tiene poko tenpo. [Tejilim 96:11; Ieshaya 44:23; 49:13]

13 i kuando vio el dragon ke el abia sido arojado a ja'aretz, persigio a la muier ke abia parido el ben varon.

14 i fueron dadas a la isha dos alas de grande agila, para ke de la presençia de la serpiente volase al midbar, a su lugar, aonde es mantenida [por un] tenpo, i tiempos, i la mitad de un tenpo. [Shemot 19:4; Danyel 7:25; 12:7]

15 i la serpiente echo de su boka tras la isha mayim komo un rio, a fin de fazer ke fuese arebatada de el rio.

16 i ja'aretz ayudo a la isha; i ja'aretz abrio su boka, i sorbio el rio ke abia echado el dragon de su boka.

17 Entonçes el dragon fue airado aeskuentra la isha, i se fue a fazer milxama aeskuentra los otros de la simiente de elia, los kuales guardan los mandarnientos de Elojim, i tienen el edut de Rabinu Melex jaMashiach. [Bereshyt 3:15; Ieshaya 53:10]

PEREK IOD GUIMEL

1 i io me pare sobre la arena de el mar, i vi una bestia subir de el mar, ke tenia siete kabezas, i diez kuernos; i sobre sus kuernos diez diademas; i sobre las kabezas de elia nombre de maldiçiones. [Danyel 7:1-6; 11:36]

2 i la bestia ke vi, era semejante a un leopardo, i sus pies komo de oso, i su boka komo boka de leon. i el dragon le dio su poder, i su kise, i grande samxut. [Danyel 7:4-6]

3 i vi una de sus kabezas komo ferida de mavet, i la liaga de su mavet fue kurada: i se maravilio toda ja'aretz en pos de la bestia.

4 i adoraron al dragon ke abia dado la samxut a la bestia: i adoraron a la bestia, diçiendo: ¿kien es semejante a la bestia, i kien podra lidiar kon elia? [Shemot 15:11]

5 i le fue dada boka ke favlava grandes kozas i blasfemias; i le fue dada gevura de obrar kuarenta i dos mezes. [Danyel 7:8,11,20,25;

11:36]

6 i abrio su boka en insultos aeskuentra Elojim, para blasfemar su nombre, i su mishkan, i a los ke moran en Shamayim. [Danyel 7:8,20]

7 i le fue dado fazer milxama aeskuentra los kedoshim, i vençerlos. tambien le fue dada gevura sobre toda shevet, i pueblo, i lengua, i gente. [danyel 7:21]

8 i todos los ke moran en ja'aretz le adoraron, kuyos nombres non estan eskritos enel sefer de ja'xayim de el Kordero, el kual fue muerto desde el prinçipio de el mundo. [Shemot 12:3; ieshaya 53:7]

9 Si alguno tiene oido, oiga.

10 El ke liebar en kautividad, va en kautividad: el ke a kuchilio matare, ademenester ke a kuchilio sea muerto. Aki esta la savlanut, i la emuna de los kedoshim. [Ieremeya 15:2; 43:11]

11 Despues vi otra bestia ke subia de ja'aretz, i tenia dos kuernos semejantes a [los] de un kordero, mas favlava komo un dragon. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

12 i ejerçe todo el poder de la primera bestia en presençia de elia; i faze a ja'aretz, i a los moradores de elia adorar la primera bestia, kuya liaga de mavet fue kurada.

13 i faze grandes seniales, de tal manera ke aun faze desender fuego de Shamayim a ja'aretz delante de bene adam. [Melaxim Alef 18:38; Melaxim Bet 1:10]

14 i engania a los moradores de ja'aretz por las seniales ke le a sido dado fazer en presençia de la bestia, mandando a los moradores de ja'aretz ke hagan la semezjanza de la bestia ke tiene la ferida de kuchilio, i vivio. [Shmuel Alef 31:9; Ieshaya 21:9]

15 i le fue dado ke diese ruax a la semezjanza de la bestia, para ke la semezjanza de la bestia favle; i hara ke kualeskiera ke non adoraren la semezjanza de la bestia, sean metim. [Ieshaya 21:9; Danyel 3:3-6]

16 i haçia ke a todos, a los pekenios i grandes, rikos i aniyim, libres i av'dim, se pusiese una marka en su iad derecha, o en sus frentes; [Iexezkel 9:4]

17 i ke ninguno pudiese merkar o vender, sino el ke tuviera la ot, o el nombre de la bestia, o el numero de su nombre.

18 Aki ai xaxma: El ke tiene entendimiento, kuenta el numero de la bestia; porke es el numero de adam; i el numero de elia, seisçientos sesenta i seis.

PEREK IOD DALET

1 i mire: Jine el Kordero estaba sobre el monte de Tzion, i kon el çiento kuarenta i kuarto mil, ke tenian el nombre de su Av eskrito en sus frentes. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7; Iexezkel 9:4]

2 i oi una bos de Shamayim komo ruido de muchas mayim, i komo sonido de un gran trueno: i oi una bos de taniedores de arpas ke taniian kon sus arpas:

3 i kantaban komo un kantiko nuevo delante de el kise, i delante de los kuarto animales, i de los zekenim: i ninguno podia aprender el kantiko sino akellos çiento kuarenta i kuarto mil, los kuales fueron komprados de entre los de ja'aretz. [Shemot 12:21; 13:13; Vayikra 5:5-6]]

4 Estos son los ke kon muzjeres non fueron kontaminados; porke son virgenes. Estos los ke sigen al Kordero por aonde kiera ke fuere. Estos fueron komprados de entre bene adam por primiçias para Elojim, i para el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7; Vayikra 25:50-51; Ieshaya 61:2; Ieremeya 2:3]

5 i en sus bokas non a sido aliado enganio; porke elios son sin makula delante de el kise de Elojim. [tejilim 32:2; Zefaneya 3:13]

6 i vi otro malax volar por en medio de Shamayim, ke tenia la Besorat jageula eterna, para predikarlo a los ke moran en ja'aretz, i a toda naçion, i shevet, i lengua, i pueblo,

7 Diçiendo en alta bos: Temed a Elojim, i dadle honra; porke la ora de su mishpat es venida; i adorad a akel ke a echo Shamayim, i ja'aretz, i el mar, i las fuentes de mayim. [Tejilim 34:9]

8 i otro malax le sigio, diçiendo: a kaido, a kaido Babel, akelia grande çivdad, porke elia a dado a beber a todas las naçiones de el iayin de el furor de su zenut. [Ieremeya 51:8]

9 i el terçer malax los sigio, diçiendo a alta bos: Si alguno adora a la bestia, i a su semezjanza, i toma la ot en su frente, o en su iad, [Ieshaya 21:9]

10 Este tambien bebera de el iayin de la ira de Elojim, el kual esta echado puro enel kaliz de su ira; i sera atormentado kon fuego i azufre delante de los kedoshim malaxim, i delante de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 51:7; 53:7; 66:24; Ieremeya 25:15;51:7]

11 i el humo de el tormento de elios sube para siempre jamas. i los ke adoran a la bestia i a su semezjanza, non tienen reposo dia ni noche, ni kualkiera ke tomare la ot de su nombre. [Ieshaya 34:10]

12 Aki esta la savlanut de los kedoshim; aki [estan] los ke guardan los mandamientos de Elojim, i la emuna de Rabinu Melex jaMashiach.

13 i oi una bos de Shamayim, ke me deçia, Eskribe: bendichos son los metim ke de aki adelante mueren en Adonay. Si, diçe el Ruach, ke deskansaran de sus travagjos; porke sus obras kon elios sigen.

14 i mire, Jine una nube blanka; i sobre la nube uno sentado semejante al Ben Adam, ke tenia en su kabeza una korona de oro, i en su iad una hoz aguda. [Danyel 7:13-14; Ioel 4:13 (3:13); Joshea 6:11]

15 i otro malax salio de el Bet Mikdash, klamando en alta bos al ke estaba sentado sobre la nube: Mete tu hoz, i siega; porke la ora de segar te es venida, por ke la katzir de ja'aretz esta madura. [Ioel 4:13 (3:13); Ieremeya 51:33]

16 i el ke estaba sentado sobre la nube echo su hoz sobre ja'aretz, i ja'aretz fue segada. [4:13]

17 i salio otro malax de el Bet Mikdash ke esta en Shamayim, teniendo tambien una hoz aguda.

18 i otro malax salio de el mizbeach, el kual tenia poder sobre la esh, i klamo kon gran bos al ke tenia la hoz aguda, diçiendo: Mete tu hoz aguda, i vendimia los raçimos de ja'aretz; porke estan maduras sus uvas. [Ieshaya 63:1-6]

19 i el malax echo su hoz aguda en ja'aretz, i vendimio el kerem de ja'aretz, i echo [la uva] enel grande lagar de la ira de Elojim. [Ioel 4:13 (3:13); Ieshaya 63:3]

20 i el lagar fue holiado fuera de el shtetel, i de el lagar salio sangre asta los frenos de los kabalios por mil i seisçientos estadios. [Ieshaya 63:3; Ioel 4:13 (3:13); Bereshyt 49:11; Devarim 32:14]

PEREK TET VAV

1 i vi otra ot en Shamayim, grande i admirable, ke era siete malaxim ke tenian las siete plagas postreras; porke en elias es konsumada la ira de Elojim. [Vayikra 26:21]

2 i vi asi komo un mar de vidrio mezklado kon fuego; i los ke abia alkanzado la viktorias de la bestia, i de su semezjanza, i de su ot, i de el numero de su nombre, estar sobre el mar de vidrio, teniendo las arpas de Elojim.

3 i kantan el kantiko de Moshe eved de Elojim, i el kantiko de el Kordero, diçiendo: Grandes i maraviliosas [son] tus obras, Senior Elojim Shaday; tzadikim i verdaderos [son] tus kaminos, Rey de los kedoshim. [Shemot 12:3; 15:1; Ieshaya 53:7; Iejoshua 1:1; Tejilim 111:2; 145:17]

4 ¿kien non te temera, oh Senior, i engrandeçera tu nombre? Porke tu solo [eres] kadosh; por lo kual todas las naçiones vendran, i adoraran delante de ti, porke tus juiçios son manifestados. [Ieremeya 10:7; Tejilim 86:9; Ieshaya 66:23]

5 i despues de estas kozas mire, Jine el Bet Mikdash de el mishkan de el edut fue abierto en Shamayim, [Shemot 38:21; Bamidbar 1:50]

6 i salieron de el Bet Mikdash siete malaxim, ke tenian siete plagas, vestidos de un lino tajor i blanko, i çeniidos alrededor de los pechos kon bandas de oro. [Iexezkel 9:2; Danyel 10:5]

7 i uno de los kuarto animales dio a los siete malaxim siete kopas de oro, lienas de la ira de Elojim, ke vive para siempre jamas.

8 i fue el Bet Mikdash lieno de humo por la majestad de Elojim, i por su gevura; i ninguno podia entrar en el Bet Mikdash, asta ke fuesen konsumadas las siete plagas de los siete malaxim. [Ieshaya 6:4; Shemot 40:34-35; Melaxim Alef 8:10-11; Divre jalamim Bet 5:13-14]

PEREK TET ZAYIN

1 i oi una grande bos salida de el Bet Mikdash, ke deçia a los siete malaxim: Id, i deramad las [siete] kopas de la ira de Elojim sobre ja'aretz. [Tejilim 79:6; Zefaneya 3:8]

2 i fue el primero, i deramo su kopa sobre ja'aretz; i vino una plaga mala i daniosa sobre bene adam ke tenian la ot de la bestia, i sobre los ke adoraban su semezjanza. [Shemot 9:9-11; Devarim 28:35]

3 i el segundo malax deramo su kopa sobre el mar, i se konvirtio en sangre komo de un muerto, i toda neshama viviente fue muerta enel mar. [Shemot 7:17-21]

4 i el terçer malax deramo su kopa sobre los rios, i sobre las fuentes de mayim, i se konvirtieron en sangre. [Shemot 7:17-21]

5 i oi al malax de mayim ke deçia: Tzadiq eres tu, oh Senior, ke eres, i ke eras, el kadosh, porke az juzgado estas kozas:

6 Porke elios deramaron la sangre de los kedoshim i de los nevi'im, tambien tu les az dado a beber sangre; pues [lo] mereçen. [Ieshaya 49:26]

7 i oi a otro de el mizbeax, ke deçia: çiertamente, Senior Elojim Shaday, tus juiçios [son] verdaderos i tzadikim.

8 i el kuarto malax deramo su kopa sobre la shemesh; i le fue dado kemar a bene adam kon fuego.

9 i bene adam se kemaron kon el grande kalor, i blasfemaron el nombre de Elojim, ke tiene samxut sobre estas plagas, i non se arepintieron para darle kavod.

10 i el kinto malax deramo su kopa sobre la silia de la bestia; i su malxut se fizo tenebroso; i se mordian sus lenguas de dolor. [Shemot 10:21-23; Ieshaya 8:22]

11 i blasfemaron al Elojim de Shamayim por sus dolores, i por sus plagas; i non se arepintieron de sus obras.

12 i el seksto malax deramo su kopa sobre el gran rio Eufrates; i la mayim de el se seko, para ke fuese preparado la derex de los reyes de mizrax. [Ieshaya 11:15-16; 41:2; 46:11]

13 i vi salir de la boka de el dragon, i de la boka de la bestia, i de la

boka de el falso navi, tres espíritus inmundos a manera de ranas.
[Shemot 8:6]

14 Porque son espíritus de shedim, ke fazen seniales, para ir a los reyes de ja'aretz, i de todo jaolam jaze, para kongregarlos para la batalia de akel grande dia de el Elojim Shaday.

15 Jine, io vengo komo ladron. Bienaventurado el ke vela, i guadra sus vestiduras, para ke non ande nudo, i vean su berguensa.

16 i los kongrego enel lugar ke en ivrí se liama Jar Megido.
[Shofetim 5:19; Melaxim Bet 23:29-30; Zexarya 12:11]

17 i el septimo malax deramo su kopa por el aire; i salio una grande bos de el Bet Mikdash de Shamayim, [de çerka] de el kise, diçiendo: echo es.

18 Entonçes fueron echos relampagos, i voçes, i truenos; i hubo un gran temblor de tera, un teremoto tan grande, kual non fue jamas desde ke bene adam an estado sobre ja'aretz. [Danyel 12:21]

19 i el shtetel grande fue partida en tres partes, i las çiuðades de las naçiones kayeron: i la grande Babel vino en memoria delante de Elojim, para darle el kaliz de el iayin de el furor de su ira.

20 i toda isla huyo, i los montes non fueron aliados.

21 i kayo de Shamayim sobre bene adam un grande granizo komo de el peso de un talento: i bene adam blasfemaron de Elojim por la plaga de el granizo; porque su plaga fue may grande. [Iexezkel 13:13; 38:22; Shemot 9:23-25]

PEREK IOD ZAYIN

1 Vino uno de los siete malaxim ke tenian las siete kopas, i favlo konmigo diçiendome: Ven aka, i te mostrare la kondenaçion de la grande dezjkarada, la kual esta sentada sobre muchas mayim; [Ieshaya 23:17; Ieremeya 51:12-13]

2 Kon la kual an kometido zenut los reyes de ja'aretz, i los ke moran en ja'aretz se an embriagado kon el iayin de su zenut.

3 i me liebo en Ruax al midbar: i vi una isha sentada sobre una bestia bermeja, liena de nombres de blasfemia i ke tenia siete kabezas i diez kuernos.

4 i la isha estaba vestida de purpura, i de eskarlata, i dorada kon oro, i adornada de piedras preçiosas, i de perlas, teniendo un kaliz de oro en su iad lieno de abominaçiones, i de la suçiedad de su zenut; [Iexezkel 28:13; Ieremeya 51:7]

5 i en su frente un nombre eskrito; raz, Babel la grande, ; la em de las zonot, i de las abominaçiones (idolos) de ja'aretz.

6 i vi la isha embriagada de la sangre de los kedoshim, i de la sangre de los martires de Rabinu Melex jaMashiach: i

kuando la vi, kede maraviliado de grande admiraçion. [13:1]

7 i el malax me dijo: ¿Por ke te maravilias? io te dire el raz de la isha, i de la bestia ke la trae, la kual tiene siete kabezas, i diez kuernos.

8 La bestia ke az visto, fue, i non es; i a de subir de el abismo, i a de ir a deperdiçion; i los moradores de ja'aretz, kuyos nombres non estan eskritos enel sefer de ja'xayim desde la fundaçion de el mundo, se maraviliaran viendo la bestia ke era, i non es, aunke sin embargo es.

9 i aki ai mente ke tiene xaxma. Las siete kabezas son siete montes, sobre los kuales se asienta la isha.

10 i son siete reyes: los çinko son kaidos; el uno es, [i] el otro aun non es venido: i kuando viniere, ademenester ke dure breve tenpo.

11 i la bestia ke era, i non es, es tambien el oktavo [rey;] i es de los siete, i va a deperdiçion.

12 i los diez kuernos ke az visto, son diez reyes, ke aun non an reçibido reino, mas tomaran gevura por una ora komo reyes kon la bestia.

13 Estos tienen un konsejo, i daran su gevura i autoridad a la bestia.

14 elios pelearan aeskuenta el Kordero, i el Kordero los vençera; porque es el adon de los seniores, i el melex de los reyes; i los ke estan kon el, son liamados, i bexarim, i fieles. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

15 i el me diçe: mayim ke az visto aonde la dezjkarada se sienta, son pueblos, i muchedumbres, i naçiones, i lenguas. [Ieshaya 8:7;

Ieremeya 47:2]

16 i los diez kuernos ke viste en la bestia, estos aboreçeran a la dezjkarada, i la an de fazer desolada i nuda, i komeran sus karnes, i la kemaran kon fuego: [Iexezkel 16:37,39]

17 Porke Elojim a puesto en sus levavot ejekutar lo ke le plugo, i el ponerse de akuerdo, i dar su malxut a la bestia, asta ke sean kumplidas las dichas de Elojim. [Ieremeya 39:16]

18 i la isha ke az visto, es la grande çivdad ke tiene [su] reino sobre los reyes de ja'aretz.

PEREK IOD XET

1 Despues de estas kozas vi otro malax desender de Shamayim, teniendo grande gevura; i ja'aretz fue alumbrada de su kavod. [Iexezkel 43:2]

2 i klamo kon forteza en alta bos diçiendo: Kaida es, kaida es la grande Babel, i es echa estanzia de shedim, i guarida de todo ruax jatuma, i alberge de todas ofot suçias, i aboreçibles: [Ieshaya 13:21-22; 34:11, 13-15; Ieremeya 50:39; 51:37; Zefaneya 2:14-15]

3 Porke todas las naçiones an bebido de el iayin de el furor de su zenut, i los reyes de ja'aretz an fornikado kon elia, i los merkaderes de ja'aretz se an enrikeçido de la gevura de sus plazerer. [Iexezkel 27:9-25]

4 i oi otra bos de Shamayim, ke deçia: Salid de elia pueblo mio, porke non seais partiçipantes de sus averot, i ke non reçibais de sus plagas. [Ieshaya 50:8; 51:6,9,45; Bereshyt 19:5]

5 Porke sus averot an liegado asta Shamayim, i Elojim se a akordado de sus maldades. [Divre ja'lamim Bet 28:9; Ezra 9:6; Ieremeya 51:9]

6 Tornadle a dar komo elia os a dado, i pagadle al doble asigun sus obras; enel kaliz ke elia os dio a beber, dadle a beber doblado. [Tejilim 137:8; Ieremeya 50:15,29; Ieshaya 40:2]

7 Kquanto elia se a glorifikado, i a estado en plazerer, tanto dadle de tormento i lianto, porke diçe en su lev: io estoy sentada reina, i non soy viuda, i non vere lianto. [Iexezkel 28:2-8; Tejilim 10:6;

Ieshaya 2;15]

8 Por lo kual en un dia vendran sus plagas: mavet, lianto, i fambre, i sera kemada kon fuego; porke Adonay Elojim es fuerte ke la juzgara. [Ieshaya 9:14; 47:9; Ieremeya 50:31-32]

9 i lioraran i se lamentaran sobre elia los reyes de ja'aretz, los kuales an fornikado kon elia i an vivido en plazer, kuando elios vieren el humo de su inçendio,

10 Estando lejos, por el paxad de su tormento, diçiendo: ¡Ay, ay, de akelia gran çivdad de Babel, akelia fuerte çivdad; porke en una ora vino tu mishpat!

11 i los merkaderes de ja'aretz lioran i se lamentan sobre elia; porke ninguno kompra mas sus merkaderias, [Iexezkel 27:27,31]

12 Merkaderia de oro, i de plata, i de piedras preçiosas, i de margaritas, i de lino fino, i de eskarlata, i de seda, i de grana, i de toda madera olorosa i de todo vaso de madera preçiosa, i de kobre, i de fero, i de marmol, [Iexezkel 27:12,22]

13 i kanela, i olores, i unguentos, i de ketoret, i de iayin, i de açeite, i flor de farina, i trigo, i de bestias, i de ovejas, i de kabalios, i de karos, i de av'dim, i de nefashot de hombres. [Iexezkel 27:13]

14 i los frutos de el deseo de tu neshama se apartaron de ti; i todas las kozas gruesas i ekselentes te an faltado, i nunca mas las aliaras.

15 Los merkaderes de estas kozas, ke se an enrikeçido, se pondran lejos de elia, por el paxad de su tormento, liorando i lamentando, [Iexezkel 27:31]

16 i diçiendo: ¡Ay, ay, akelia gran çivdad, ke estaba vestida de lino fino, i de eskarlata, i de grana, i estaba dorada kon oro, i adornada de piedras preçiosas, i de perlas!

17 Porke en una ora an sido desoladas tantas rikezas. i todo patron, i todos los ke viajan en naves, i marineros, i todos los ke trabajan enel mar, se estuvieron lejos; [Iexezkel 27:28-30]

18 i viendo el humo de su inçendio dieron voçes, diçiendo: ¿ke [çivdad] era semejante a esta gran çivdad? [Iexezkel 27:32]

19 i echaron polvo sobre sus kabezas, i dieron voçes, liorando i lamentando diçiendo: ¡Ay, ay, de akelia gran çivdad, en la kual

todos los ke tenian navios en la mar, se abia enrikeçido de sus rikezas; ke en una ora a sido desolada! [Iejoshua 7:6; Exa 2:10; Iexezkel 27:30-31]

20 Alegrate sobre elia, çielo, i vosotros kedoshim sheluxim i nevi'im; porke Elojim a vengado guestra kavza en elia. [Ieremeya 51:48]

21 i un malax fuerte tomo una piedra komo una grande piedra de molino, i [la] echo en la mar, diçiendo: Kon tanto impetu sera deribada Babel, akelia grande çivdad, i nunca jamas sera aliada. [Ieremeya 51:63]

22 i bos de taniedores de arpas, i de musikos, i de taniedores de flautas i de shofarot, non sera mas oida en ti; i todo artifiçe de kualkier ofiço non sera mas aliado en ti; i el sonido de muela non sera mas en ti oido; [Ieshaya 24:8; Iexezkel 26:13; Ieremeya 25:10]

23 i 'or de torcha non alumbrara mas en ti; i bos de esposo ni de muzjer non sera mas en ti oida: porke tus merkaderes eran los magnates de ja'aretz; porke en tus echiçerias todas las naçiones an erado. [Ieremeya 7:34; 16:9; 25:10; Iesheya 23:8; Naxum 3:4]

24 i en elia fue aliada la sangre de los nevi'im i de los kedoshim, i de todos los ke an sido metim en ja'aretz. [Ieremeya 51:49]

PEREK IOD TET

1 Despues de estas kozas oi una gran bos de gran kompaniia en Shamayim, ke deçia: Aleluya: ieshua, i honra, i kavod, i gevura a Adonay Elojim nueso:

2 Porke sus juiçios son verdaderos i tzadikim; porke el a juzgado a la grande dezjkarada ke a korompido ja'aretz kon su zenut, i a vengado la sangre de sus av'dim de la iad de elia.

3 i otra vez dijeron: Aleluya. i su humo subio para siempre jamas. [Ieshaya 34:10]

4 i los veintikuatro zekenim, i los kuarto animales se postraron en tera, i adoraron a Elojim ke estaba sentado sobre el kise, diçiendo: Amen: Aleluya.

5 i salio una bos de el kise ke deçia: Load a nueso Elojim todos sus av'dim, i los ke le temeis, asi pekenios komo grandes. [Tejilim

134:1; 115:13]

6 i oi komo la bos de una grande kompaniia, i komo ruido de muchas mayim, i komo la bos de grandes truenos, ke deçian: Aleluya: porke reino Adonay nueso Elojim Shaday.

7 Gocemonos, i alegremonos, i demosle kavod; porke son venidas las bodas de el Kordero, i su muzjer se a aparejado: [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

8 i le a sido dado ke se vista de lino fino, tajor, i brillante; porke el lino fino son las justifikaçiones de los kedoshim. [Ieshaya 61:10; Iexezkel 44:17; Zexarya 3:4]

9 i el me diçe: Eskribe: bendichos son los ke son liamados a la çena de el Kordero. i me dijo: Estas dichas de Elojim son verdaderas.[Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

10 i io me eche a sus pies para adorarle. i el me dijo: Mira ke non [fazer esto:] io soy eved kon tigo, i kon tus axim ke tienen el edut de Rabinu Melex jaMashiach. Adora a Elojim: porke el edut de Rabinu Melex jaMashiach es el ruax de la profeçia.

11 i vi Shamayim abierto, Jine un kabalio blanco; i el ke estaba sentado sobre el, era liamado Fiel i Verdadero, el kual kon tzedek juzga i pelea. [Danyel 9:25; Shemot 15:3; Tejilim 96:13; Ieshaya 11:4]

12 i sus ogjos [eran] komo liama de fuego, i abia en su kabeza muchas diademas, i tenia un nombre eskrito ke ninguno entendia sino el mezmo:

13 i estaba vestido de una ropa teniida en sangre: i su nombre es liamado Devar Adonay. [Ieshaya 63:2-3]

14 i los ejerçitos ke estan en Shamayim lo segian en kabalios blankos, vestidos de lino finisimo, blanco i tajor.

15 i de su boka sale una espada aguda, para erir kon elia las naçiones: i el los regira kon vara de fero; i el pisa el lugar de el iayin de el furor, i de la ira de Elojim Shaday. [Ieshaya 11:4; tejilim 2:9]

16 i en su vestidura i en su muslo tiene eskrito este nombre: MELEX DE REYES, i ADON DE SENIORES:

17 i vi un malax ke estaba en la shemesh, i klamo kon gran bos,

diçiendo a todas las ofot ke volaban por medio de Shamayim: Venid, i kongregaos a la çena de el gran Elojim, [Ieremeya 12:9; 46:10; Iexezkel 39:17; Ieshaya 34:6]

18 Para ke komais karnes de reyes, i de kapitanes, i karnes de fuertes, i karnes de kabalios, i de los ke estan sentados sobre elios; i karnes de todos, libres i av'dim, de pekenios i de grandes. [Iexezkel 39:18-20]

19 i vi la bestia, i los reyes de ja'aretz, i sus ejerçitos kongregados para fazer milxama aeskuenta el ke estaba sentado sobre el kabalio, i aeskuenta su ejerçito.

20 i la bestia fue prezja, i kon elia el falso navi ke abia echo las seniales delante de elia, kon las kuales abia enganiado a los ke tomaron la ot de la bestia, i abia adorado su semezjanza. Estos dos fueron lanzados vivos dentro de un lago de fuego ardiendo en azufre. [Danyel 7:11]

21 i los otros fueron metim kon la espada ke salia de la boka de el ke estaba sentado sobre el kabalio, i todas las ofot fueron hartas de las karnes de elios.

PEREK KAF

1 i vi un malax desender de Shamayim ke tenia la liave de el abismo, i una grande kadena en su iad.

2 i prendio al dragon, akelia serpiente antigua, ke es el satan i Satan, i le ato por mil anios;

3 i arojolo al abismo, i le ençero, i selio sobre el, porke non enganie mas a las naçiones, asta ke mil anios sean kumplidos: i despues de esto, ademenester ke sea desatado un poko de tenpo. [Danyel 6:17]

4 i vi siliias, i se sentaron sobre elias, i les fue dado mishpat; i [vi] las nefashot de los degoliados por el edut de Rabinu Melex jaMashiach, i por el devar de Elojim, i ke non abia adorado la bestia, ni a su semezjanza, i ke non reçibieron [su] ot en sus frentes, ni en sus manos; i vivieron i reinaron kon Mashiach mil anios. [Danyel 7:9]

5 Mas los otros metim non tornaron a vivir asta ke sean kumplidos

mil años. Esta [es] la primera resurrección.

6 Bienaventurado i kadosh el ke tiene parte en la primera resurrección: la segunda mavet non tiene samxut en estos; antes seran kojanim de Elojim i de Mashiax, i reinaran kon el mil años.

7 i kuando los mil años fueren kumplidos, Satan sera suelto de su prision.

8 i saldra para enganiar las naciones ke estan sobre los kuatro angulos de ja'aretz, a Gog i a Magog, a fin de kongregarles para la batalla; el numero de los kuales [es] komo la arena de el mar. [Ieshaya 11:12; Iexezkel 7:2; 38:2, 9,15; 39:1]

9 i subieron sobre la anchura de ja'aretz, i çirkundaron el kampo de los kedoshim, i el shtetel amada: i de Elojim desçendio fuego de Shamayim, i los devoro. [Iexezkel 38:9,16; Tejilim 87:2; Iexezkel 38:22; 38:6]

10 i el satan ke los enganiaba, fue lanzado enel lago de fuego i azufre, aonde esta la bestia i el falso navi i seran atormentados dia i noche para siempre jamas.

11 i vi un gran kise blanco, i al ke estaba sentado sobre el, de delante de el kual huyo ja'aretz i Shamayim, i non fue aliado el lugar de elios.

12 i vi los metim, grandes i pekenios, ke estaban delante de Elojim; i los libros fueron abiertos; i otro sefer fue abierto, el kual es de ja'xayim; i fueron juzgados los metim por las kozas ke estaban eskritas en los sefarim, asigun sus obras. [Danyel 7:10; 12:1; Shemot 32:32; Devarim 29:20; Malaxi 3:16; Ieremeya 17:10]

13 i el mar dio los metim ke estaban en el; i la mavet i el infierno dieron los metim ke estaban en elios: i fue echo mishpat de kada uno asigun sus obras. [Ieshaya 26:19]

14 i el infierno i la mavet fueron lanzados enel lago de fuego. Esta es la mavet segunda.

15 i el ke non fue aliado eskrito enel sefer de ja'xayim, fue lanzado enel lago de fuego.

PEREK KAF ALEF

- 1 i vi un Shamayim nuevo, i una tera nueva: porke el primer Shamayim i la primera tera se fueron, i el mar ya non es.
- 2 i io Ioxanan vi la santa çivdad, Ierushalayim nueva, ke desçendia de Shamayim, de Elojim, dispuesta komo una muzjer ataviada para su marido. [Nexemaya 11:18; Ieshaya 52:1]
- 3 i oi una gran bos de Shamayim ke deçia: Jine el mishkan de Elojim kon bene adam, i morara kon elios; i elios seran su pueblo, i el mezmo Elojim sera su Elojim kon elios. [Shemot 25:8; Divre jalamim Bet 6:18; Iexezkel 48:35; Zexarya 2:10]
- 4 i limpiara Elojim toda lagrima de los ogjos de elios, i la mavet non sera mas: i non abra mas lianto, ni klamor, ni dolor; porke las primeras kozas son pasadas. [Ieshaya 25:8; 35:10]
- 5 i el ke estaba sentado enel kise dijo: Jine, io soi el ke faze nuevas todas las kozas. i me dijo: Eskribe: porke estas dichas son fieles i verdaderas.
- 6 i dijome: echo es. io soy Alef i TAV, el prinçipio i el fin. Al ke tuviere sed, io le dare de la fuente de el mayim de vida gratuitamente. [Ieshaya 51:1]
- 7 El ke vençiere, poseera todas las kozas, i io sere su Elojim, i el sera mi ben. [Shmuel Bet 7:14]
- 8 Mas a los temerosos, e inkredulos, a los abominables, i homiçidas, a los fornikarios, i echiçeros, i a los idolatras, i a todos los mentirosos, su parte [sera] enel lago ardiendo kon fuego i azufre, ke es la mavet segunda. [Tejilim 5:6; Ieshaya 66:24]
- 9 i vino ami uno de los siete malaxim ke tenian las siete kopas llenas de las siete postreras plagas, i favlo konmigo, diçiendo: Ven aka, io te mostrare la muzjer, isha de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]
- 10 i lievome en Ruax a un grande i alto monte, i me mostro la grande çivdad santa de Ierushalayim ke desçendia de Shamayim de Elojim, [Iexezkel 40:2]
- 11 Teniendo la klaridad de Elojim: i su ‘or era semejante a una piedra preçiosisima, komo piedra de jaspe, resplandeçiente komo kristal. [Ieshaya 60:1-2; Iexezkel 43:2]

12 i tenia un muro grande i alto kon doze puertas; i en las puertas doze malaxim, i nombres eskritos, ke son los de las doze shevte bene Yisrael.

13 Al Oriente tres puertas; al Norte tres puertas, al Mediodia tres puertas; al Poniente tres puertas.

14 i el muro de el shtetel tenia doze fundamentos, i en elios shneim asar nombres de shneim asar, sheluxim de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

15 i el ke favlava konmigo, tenia una medida de una kania de oro para medir el shtetel, i sus puertas, i su muro. [Iexezkel 40:3]

16 i el shtetel esta situada i puesta en kuadro, i su largura es tanta komo su anchura: i el midio el shtetel kon la kania, [i tenia] doze mil estadios: la largura, i la altura, i la anchura de elia son iguales.

17 i midio su muro, [i tenia] çiento kuarenta i kuarto kodos, de medida de adam, la kual es de el malax.

18 i el material de su muro era [de] jaspe: mas el shtetel [era] oro puro, semejante al vidrio tajor.

19 i los fundamentos de el muro de el shtetel [estaban] adornados de toda piedra preçiosa. El primer fundamento [era] jaspe; el segundo, zafiro; el terçero, kalçedonia: el kuarto, esmeralda; [Shemot 28:17-20; Iesheya 54:11-12; Iexezkel 28:13]

20 El kinto, sardonika; el seksto, sardio; el septimo, krisolito; el oktavo, berilo; el nono, topaçio; el deçimo, krisopraso; el undeçimo, jaçinto; el duodeçimo, ametisto.

21 i las doze puertas [eran] doze perlas, en kada una, una; kada delet [era] de una perla. i la plaza de el shtetel [era] oro puro, komo vidrio trasparente. [Ieshaya 54:12]

22 i non vi en elia Bet Mikdash; porke Adonay Elojim Shaday es el Bet Mikdash de elia i el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7]

23 i el shtetel non tenia neçesidad de sol ni de luna para ke resplandezkan en elia: porke la klaridad de Elojim la ilumino, i el Kordero [era] su lumbrera. [Shemot 12:3; Ieshaya 24:23; 53:7; 60:19]

24 i las naçiones ke hubieren sido salvas andaran en la lumbrera de

elia: i los reyes de ja'aretz traeran su kavod i honor a elia. [Ieshaya 60:3,5]

25 i sus puertas nunca seran çeradas de dia, porke alyi non abra noche. [ieshaya 60:11; Zexarya 14:7]

26 i lievaran la kavod i la honra de las naçiones a elia.

27 non entrara en elia ninguna koza suçia, o ke faze toeva i mentira; sino solamente los ke estan eskritos enel sefer de ja'xayim de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 52:1; 53:7; Ioel 3:17]

PEREK KAF BET

1 Despuees me mostro un rio tajor de mayim xayim, resplandeyente komo kristal, ke salia de el kise de Elojim i de el Kordero. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7; tejilim 36:8; 46:4; Iexezkel 47:1; Zexarya 14:8]

2 En el medio de la plaza de elia, i de la una i de la otra parte de el rio, [estaba] el arbol de vida, ke liebar doze frutos dando kada mez su pri: i las hojas de el arbol [eran] para la sanidad de las naçiones. [Iexezkel 47:2]

3 i non abra mas maldiçion: sino ke el kise de Elojim i de el Kordero estara en elia, i sus av'dim le serviran. [Shemot 12:3; Ieshaya 53:7; Zexarya 14:11]

4 i veran su kara; i su nombre [estara] en sus frentes.

5 i alyi non abra mas noche; i non tienen neçesidad de lumbre de antorcha, ni de lumbre de sol; porke Adonay Elojim los alumbrara: i reinaran para siempre jamas. [Ieshaya 60:19; Danyel 7:27]

6 i me dijo: Estas dichas [son] fieles i verdaderas. i Adonay Elojim de los kedoshim nevi'im a enviado su malax, para amostrar a sus av'dim las kozas ke ademenester ke sean echas presto.

7 Jine vengo presto: Bienaventurado el ke quadra las dichas de la profecia de este sefer.

8 io Ioxanan [soy] el ke a oido, i visto estas kozas. i despues ke hube oido i visto, me postre para adorar delante de los pies de el malax ke me mostraba estas kozas.

9 i el me dijo: Mira ke non fazer esto: porke io soy eved kon tigo, i kon tus axim los nevi'im, i kon los ke guardan las dichas de este

sefer. Adora a Elojim.

10 i me dijo: non selies las dichas de la profecia de este sefer; porke el tempo esta çerka. [Danyel 8:26]

11 El ke es injusto, sea injusto todavia; i el ke es suçio, ensuçiese todavia: i el ke es tzadiq, sea todavia justifikado: i el kadosh sea santifikado todavia. [Danyel 8:26; 9:25; Iexezkel 3:27]

12 Jine, io vengo presto, i mi gualardon konmigo, para rekompensar a kada uno asigun fuere su fecha. [Ieshaya 40:10; 62:11]

13 io soy Alpha i Omega, prinçipio i fin, el primero i el postrero.

14 bendichos son los ke guardan sus mandamientos; para ke su gevura sea enel etz ja'xayim, i ke entren por las puertas enel shtetel.

15 Mas las bestias estaran fuera, i los echiçeros, los disolutos, i los homiçidas, i los idolatras, i kualkiera ke ama i faze mentira. [21:8; Gal. 5:20; Devarim 23:18]

16 io Rabinu Melex jaMashiax e enviado mi malax para daros edut de estas kozas en las kejilot meshixot. io soy la raiz i el linaje de David, la estrelia resplandeçiente, i de la maniana.

17 i el Ruax i la muzjer diçen: Ven. i el ke oye, diga: Ven. i el ke tiene sed, venga. i el ke kiere, tome de el mayim de ja'xayim de balde.

18 Porke io protesto a kualkiera ke oye las dichas de la profecia de este sefer: Si alguno aniadiere a estas kozas, Elojim pondra sobre el las plagas ke estan eskritas en este sefer. [Devarim 4:2; 12:32; Mishle 30:6]

19 i si alguno kitare de las dichas de el sefer de esta profecia, Elojim kitara su parte de el sefer de ja'xayim, i de la santa çivdad, i de las kozas ke estan eskritas en este sefer. [Devarim 4:2; 12:32; Mishle 30:6]

20 El ke da edut de estas kozas diçe: çiertamente vengo en breve. Amen, sea asi. Ven, senior Rabinu Melex jaMashiax.

21 La xen vexesed manifestada por nueso senior Rabinu Melex jaMashiax sea kon todos vosotros. Amen.

Nota sobre transkripçion de palabras **ebreas**: La “x” representa el sonido gutural como la “j” espanyola (kasteliana) i la “ch” en idish i la gelika. La “j” se pronunçia como “j” latinoamerikana (suave). La “sh” como la “tx” en esukera o la “ch” kasteliana o la “sh” en ingles o “ç” turkina. Esta transliteraçion es la de la FJMS.

En las dichas en ladino, en este teksto, la “ç” preserva el sonido de “ds” (s) i non el sonido de la “ç” turkina. Para mas detalies ver vos abazjo:

Sistema de eskritura djudeo-espanyola usada en esta versi3n de la Brit Xadashá Ortodoksa

(fjms@geocities.com)

א a

ב b

בֿ v (en algunos eskritos kon acento sobre esta)

ג g (siempre como g i gu kasteliana)

גֿ ch como ç en ladino-turkino o “tx” en euskera (acento sobre la gímel). Tambien como “gj”

גֿֿ dj como c en ladino-turkino (kon acento sobre la gímel)

ד d

ה “e” i tambien “i”

ח x (como “ch” skoseza, gutural) ן

סֿ sj

י i

יֿ “y” e “i”

זֿ zj “sç” en ladino-turkino

ק k

קס ks

ל l

לי li (komo “li” espanyola-sud amerikana)

מ m

נ n

ני ni (ñ moderna espanyola)

וֿ “u” i “o”

פ p

פֿ f (acento sobre la “pe”)

ר r

ס “s” i “ç”

שֿ sh (kon acento sobre esta)

ᵀ t
ᶜᶜ gz similar a “x” espanyola moderna
ᶜ z

©FJMS

Komentarios sobre el contenido de esta translación i su interpretación envíelos a la AFII, non a la FJMS.